.cyp

01.04.2025

Condizioni Generali (CG)

Versione 04/25

1. Principi generali

CYP Association (di seguito «CYP») è un'associazione iscritta nel registro di commercio ai sensi dell'art. 60 segg. del Codice civile svizzero (CC). Sottoscrivendo il contratto relativo a servizi e prodotti di CYP, i clienti e i partecipanti riconoscono le presenti Condizioni generali (di seguito «CG») nella versione valida in quel momento. Le presenti CG, unitalmente a regolamenti integrativi, fra cui la Dichiarazione sulla protezione dei dati (Dichiarazione sulla protezione dei dati – CYP), contengono le disposizioni determinanti che disciplinano la fruizione dei servizi e dei prodotti di CYP. La Dichiarazione sulla protezione dei dati pubblicata da CYP (Dichiarazione sulla protezione dei dati – CYP), che costituisce parte integrante delle presenti CG, illustra le modalità con cui CYP gestisce i dati personali.

2. Accordi scritti e validità

Accordi divergenti dalle presenti CG sono vincolanti solo se concordati espressamente e in forma scritta tra il cliente/partecipante e CYP.

Nell'ambito del rapporto contrattuale con CYP, le presenti CG hanno validità anche qualora, in sede di fruizione di servizi supplementari, ciò non sia espressamente indicato.

CYP si riserva il diritto di modificare le presenti Condizioni in qualsiasi momento senza spiegarne i motivi. Eventuali modifiche vengono comunicate al cliente/partecipante in forma adeguata e si intendono accettate se il cliente/partecipante non comunica per iscritto la disdetta del rapporto contrattuale prima dell'entrata in vigore della modifica.

3. Iscrizione

L'iscrizione a un modulo si effettua attraverso il canale previsto da CYP, di regola tramite la piattaforma CYPnet. La relativa conferma da parte di CYP avviene automaticamente per e-mail.

Le iscrizioni vengono prese in considerazione secondo l'ordine di arrivo e sono vincolanti una volta confermate da CYP. I clienti/partecipanti non hanno alcun diritto di pretendere che un certo modulo venga svolto in una determinata data, presso un determinato luogo o in una determinata forma.

4. Annullamento dell’iscrizione

Gli eventuali annullamenti delle iscrizioni a giornate di corso sono accettati solo a condizione che vengano rispettati i termini di disdetta stabiliti e devono avvenire attraverso il canale previsto da CYP, di regola tramite la piattaforma di apprendimento CYPnet. È responsabilità dei partecipanti medesimi provvedere all’annullamento dell’iscrizione entro i termini; a loro incombe anche l’obbligo della prova al riguardo. In tale evenienza, i partecipanti devono preoccuparsi di trovare, se prevista, una data sostitutiva ed eseguire la relativa mutazione in CYPnet. Salvo diversa disposizione, non sussiste alcun diritto al rimborso della tassa di partecipazione al corso versata.

L’annullamento dell’iscrizione per malattia deve pervenire a CYP entro le ore 08.30 del giorno in cui si svolge il corso.

5. Prezzi/Modifica dei prezzi

I clienti/partecipanti si impegnano a pagare i prezzi concordati o applicabili per i prodotti e servizi CYP di cui usufruiscono. Di norma i prezzi standard di un determinato modulo restano invariati per tutta la durata dell’anno di formazione. Eventuali modifiche avvengono su proposta della direzione di CYP e sulla base di una decisione della presidenza dell’associazione; esse sono comunicate per iscritto a tutti i clienti. Un aumento del prezzo dei moduli standard deve essere comunicato ai clienti (banche affiliate o clienti) prima della scadenza del termine di disdetta ai sensi dell’articolo 6 degli statuti.

Servizi ulteriori quali consulenza, coaching/coaching sull’apprendimento o corsi di perfezionamento sono fatturati ai clienti separatamente, sulla base di un preventivo o del listino prezzi aggiornato di CYP.

6. Fatturazione

Salvo se diversamente concordato, il termine di pagamento degli importi fatturati da CYP ai clienti/partecipanti è di 30 giorni. In caso di inosservanza del termine, il cliente/partecipante cade direttamente in mora. La fattura viene inviata all’indirizzo registrato sulla piattaforma di apprendimento CYPnet o al recapito che ci è stato comunicato separatamente.

7. Rimborso in caso di servizi non fruiti

Se in via eccezionale un modulo o una giornata di corso non ha luogo come concordato per motivi imputabili a CYP, al cliente/partecipante viene proposta una data sostitutiva. In linea di massima è comunque escluso il rimborso della tassa di partecipazione al corso.

8. Garanzia per vizi e responsabilità

CYP ha allestito i contenuti delle prestazioni e dei moduli didattici con la massima cura, ma non risponde della correttezza e completezza dei contenuti né della loro costante e immediata disponibilità. Un'eventuale garanzia per vizi relativi a prestazioni offerte da CYP presuppone in ogni caso che il cliente/partecipante abbia adempiuto regolarmente ai suoi obblighi legali di verifica e contestazione. Qualora si constati un vizio imputabile a CYP, l'istituto è tenuto all'eliminazione o a un miglioramento dello stesso.

Se il vizio riguarda una giornata di corso, la relativa eliminazione avviene unicamente sotto forma di assistenza gratuita dei partecipanti da parte di formatori CYP nella misura di una giornata lavorativa. CYP non rimborsa né spese di viaggio né altre spese a carico dei partecipanti.

Nella misura consentita dalla legge, è esclusa qualsiasi responsabilità di CYP o di persone ad essa legate (ad es. collaboratori o organi) per eventuali danni di qualsivoglia natura ascrivibili all'utilizzo o alla mancata disponibilità del sito web o alla fruizione di servizi.

CYP è responsabile unicamente di danni cagionati intenzionalmente o per colpa grave; non è responsabile per altri danni subiti dai partecipanti in seguito al mancato svolgimento di un modulo. Compete esclusivamente ai clienti/partecipanti stipulare un'assicurazione contro eventuali infortuni nel corso di moduli organizzati da CYP; CYP non si assume alcuna responsabilità al riguardo.

CYP esclude, nella misura consentita dalla legge, qualsiasi responsabilità per eventuali danni o perdite di dati cagionati a dispositivi o dati del cliente/partecipante durante la navigazione sul sito web CYP, l'utilizzo della piattaforma di apprendimento CYPnet o di altre piattaforme messe a disposizione da CYP, o causati da applicazioni offerte da CYP in download. Inoltre, CYP non assume alcuna responsabilità per la disponibilità costante e immediata e il funzionamento senza errori dei contenuti e delle funzionalità messe a disposizione del cliente/partecipante per via elettronica.

Ciò vale altresì per l'eventuale recapito non corretto della posta elettronica dovuto a errori tecnici o umani. CYP declina ogni responsabilità anche in caso di danni o perdite causati a dispositivi di proprietà del cliente/partecipante a opera di terzi (ad es. furto/asporto non autorizzato dalle aule riservate ai corsi o danni causati da altri partecipanti).

9. Diritti e doveri del cliente/partecipante

Il cliente/partecipante ha diritto a usufruire personalmente delle prestazioni di CYP pattuite e pagate come da contratto durante il termine concordato.

Se la prestazione di CYP consiste nell'utilizzo di una piattaforma di apprendimento messa a disposizione per via elettronica, in particolare CYPnet, il cliente/partecipante riceve – dopo l'apertura di un account personale – l'accesso, protetto da password, alla piattaforma e ai relativi

moduli didattici. Il cliente/partecipante si impegna a utilizzare il nome utente e la password solo a titolo personale senza comunicarli né renderli in alcun modo accessibili a terzi. L'utilizzo è a titolo esclusivamente personale.

In particolare, è vietato e non consentito:

- l'utilizzo diretto o indiretto, anche parziale, da parte di terzi (ad es. rendere accessibili contenuti in Internet, trasmettere contenuti a terzi in qualsivoglia forma);
- la copia o esportazione di contenuti anche parziali per la trasmissione gratuita o a pagamento a terzi, come pure il trasferimento di tali contenuti e il conseguente utilizzo da parte di terzi;
- l'impiego di contenuti anche parziali a titolo professionale;
- l'utilizzo di contenuti anche parziali in banche dati o programmi propri o di terzi.

L'utilizzo abusivo di servizi o della piattaforma di apprendimento/delle applicazioni di CYP o la comunicazione dei dati di accesso personali a terzi possono essere perseguiti civilmente e penalmente. CYP si riserva altresì il diritto di escludere il cliente/partecipante in maniera temporanea o definitiva dalla fruizione delle prestazioni o dall'accesso alla propria piattaforma in caso di gravi o reiterate violazioni di questa disposizione.

10. Diritti di proprietà intellettuale

Tutti i titoli, diritti d'autore o diritti legati al segreto commerciale, marchi, diritti al marchio, design, banche dati nonché altri diritti immateriali e know-how su prestazioni, prodotti, contenuti, documenti, siti web, piattaforme elettroni-che, applicazioni, ecc. di CYP appartengono integralmente ed esclusivamente a CYP (o a terzi ai quali CYP ha concesso un utilizzo in licenza) e possono essere utilizzati dal cliente/partecipante solo nel quadro della finalità stabilita per contratto. «CYP (fig.)» è peraltro un marchio registrato protetto, proprietà di CYP.

Il cliente/partecipante riconosce in modo esplicito questi diritti e si astiene da ogni attacco alla loro esistenza ed estensione. Il cliente/partecipante riconosce altresì che i prodotti e servizi di CYP contengono informazioni, idee, concetti e procedure che rappresentano segreti commerciali e aziendali di CYP e si impegna a trattarli in modo riservato e, in particolare, a non utilizzarli a titolo professionale.

11. Obbligo di riservatezza

CYP e tutto il personale ausiliario (collaboratori, incaricati e relativi dipendenti) si impegnano a rispettare il segreto assoluto su tutte le informazioni, i documenti, i dati, i fatti, ecc. (qui di seguito definiti complessivamente «informazioni») dei quali vengono a conoscenza nell'ambito della collaborazione con istituti affiliati. CYP e il suo personale ausiliario sottostanno alle disposizioni pertinenti della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD), nonché alle disposizioni sulla protezione del segreto commerciale ai sensi dell'articolo 162 del Codice penale svizzero

(CP) e alle disposizioni sulla protezione del segreto bancario ai sensi dell'articolo 47 della Legge federale sulle banche e le casse di risparmio. Il personale coinvolto nell'attività di CYP non è autorizzato a impossessarsi o a portare via informazioni di proprietà di CYP o degli istituti affiliati né a produrne copie o estratti, inoltrarli o consentirne la consultazione a terzi, farne un utilizzo diverso da quello appropriato o informare terzi circa il loro contenuto. L'obbligo di riservatezza resta in vigore a tempo indeterminato e in misura illimitata anche dopo il termine dell'attività presso CYP.

CYP si impegna a istruire tutto il personale ausiliario in merito al presente obbligo di riservatezza e alle disposizioni di legge pertinenti e a sorvegliarne il rispetto.

12. Protezione dei dati

CYP attribuisce grande importanza alla protezione dei dati. I dati personali vengono trattati con la massima riservatezza. Al riguardo CYP rimanda anche alla propria Dichiarazione sulla protezione dei dati (cyp.ch/agb-it). Inoltre, CYP svolge per i propri clienti incarichi che implicano il trattamento di dati personali. A tale proposito rimanda al proprio Regolamento sul trattamento dei dati in qualità di responsabile (cyp.ch/agb-it)

CYP è autorizzata ad analizzare i dati raccolti nell'ambito del rapporto contrattuale in essere con il cliente/partecipante per sviluppare prodotti e servizi che potrebbero riscuotere il suo interesse ed eventualmente sottoporgli proposte al riguardo e/o comunicare le relative informazioni al recapito postale, telefonico o di posta elettronica del cliente/partecipante; quest'ultimo ha facoltà di revocare tale autorizzazione per iscritto in qualsiasi momento. Gli invii in massa a collaboratori di un'impresa cliente vengono effettuati solo previo accordo con gli interlocutori di competenza.

Il cliente/partecipante autorizza CYP a condividere con terzi i dati necessari per garantire l'accurata esecuzione degli incarichi assegnati. In ogni caso il trasferimento di dati avviene solo se il destinatario si impegna alla riservatezza e al rispetto di un'adeguata protezione dei dati imponendo questi obblighi anche agli eventuali ulteriori contraenti.

13. Disposizioni particolari

Negli allegati 1, 2 e 3 sono riportate disposizioni specifiche in funzione dei diversi gruppi di destinatari, mentre nell'allegato 4 si trovano le Condizioni generali per l'utilizzo di time2learn Cloud Service. Esse sono parte integrante delle presenti CG.

Le Condizioni generali per l'utilizzo di time2learn Cloud Service valgono esclusivamente tra Swiss Learning Hub AG («SLH») e il cliente/partecipante. Foro competente per eventuali controversie derivanti da tale rapporto giuridico è un tribunale diverso da quello indicato nelle CG (cfr. punto 4.7 dell'allegato 4).

14. Diritto e foro competente

Il rapporto giuridico fra CYP e il cliente/partecipante soggiace unicamente al diritto svizzero, escludendo la Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale. Il foro competente esclusivo per eventuali controversie risultanti dal rapporto contrattuale fra CYP e il cliente/partecipante è Zurigo.

Versione 04/2025

Allegato 1

1. Formazione delle giovani leve (apprendisti e titolari di un diploma di maturità)

1.1. Condizioni di partecipazione

Le persone in formazione con inizio del percorso formativo fino al 2022 possono partecipare alle giornate di corso solo dopo aver superato entro il termine previsto il test preliminare a disposizione sulla piattaforma di apprendimento CYPnet. I clienti si impegnano affinché le persone in formazione dispongano di una connessione Internet sul posto di lavoro e abbiano pertanto accesso a tutti i documenti dei moduli e ai test di CYP.

1.2. Annullamento dell'iscrizione

Annullamento in caso di malattia

È responsabilità diretta della persona in formazione provvedere all'annullamento dell'iscrizione a una giornata di corso in caso di malattia o altri motivi impellenti. L'assenza ingiustificata di un partecipante è automaticamente segnalata al cliente (responsabile delle giovani leve).

Annullamento in caso di scioglimento del contratto di tirocinio

Qualora l'annullamento avvenga in seguito allo scioglimento del contratto di tirocinio tra una persona in formazione e il cliente (banca affiliata o cliente di CYP), sono fatturate le prestazioni di CYP corrispondenti ai moduli frequentati. Per le giornate di corso non frequentate, ma già fatturate al cliente sotto forma di acconto, si provvederà al rimborso tramite nota di credito o, nel caso di un singolo contratto, al rimborso della somma direttamente al cliente.

1.3. Ritiro/disdetta

L'annullamento in caso di scioglimento del contratto deve essere comunicato a CYP dal cliente (banca affiliata o cliente) in forma scritta con un preavviso di 6 mesi. Per le banche affiliate e i relativi beneficiari di prestazioni che aderiscono a un'associazione si applicano le condizioni previste dagli statuti; per le banche clienti si applicano le disposizioni previste dal contratto e dalle CG.

1.4. Fatturazione

Nella fatturazione, i moduli standard sono riuniti mensilmente in una fattura cumulativa in base alle giornate di corso effettivamente frequentate e/o ai moduli svolti via CYPnet secondo la panoramica dei moduli per i tre anni di tirocinio per gli apprendisti, secondo il piano di formazione BEM per i titolari di un diploma di maturità e secondo il piano di formazione BankFIT per gli apprendisti informatici. Tale fattura comprende gli importi dovuti per tutte le persone in formazione di un cliente. CYP si riserva il diritto, all'occorrenza, di fatturare un acconto d'importo pari al valore delle prestazioni da fornire.

L’importo dovuto comprende le seguenti prestazioni: giornate di corso, utilizzo della piattaforma CYPnet, il materiale didattico BankingToday per la preparazione e la rielaborazione, i documenti distribuiti durante la giornata di corso nonché lo svolgimento degli esami e la relativa correzione. Le eventuali spese (in particolare relative a trasporti e pernottamenti) non sono comprese nel prezzo. Il numero di giornate di corso da frequentare per ogni percorso formativo secondo la panoramica dei moduli per i tre anni di tirocinio, il piano di formazione BEM o il piano di formazione BankFIT è vincolante. Questa regola non si applica agli istituti che a motivo della propria attività non offrono un percorso di formazione per diventare «impiegati di commercio AFC nel ramo Banca» e iscrivono le persone in formazione solo a singoli moduli specifici.

Allegato 2

2. Perfezionamento CYP (destinatari: adulti)

2.1. Termine di iscrizione

Il termine di iscrizione scade 21 giorni prima della giornata di corso relativa a un modulo. Iscrizioni tardive sono accettate solo in casi eccezionali e previo accordo con CYP. Non sussiste alcun diritto di partecipazione ai moduli successivi di un determinato livello. I partecipanti sono tenuti a iscriversi separatamente a ogni modulo tramite CYPnet. In caso di mancato svolgimento di un livello o di un modulo per carenza di iscritti, CYP si impegna a informare i partecipanti almeno due settimane prima della giornata di corso provvedendo ai necessari cambiamenti. I livelli iniziati sono sempre portati a termine. Gli iscritti non hanno il diritto di pretendere che il corso venga svolto in una determinata sede piuttosto che in un'altra. CYP si riserva il diritto di modificare, anche a breve termine, il luogo di svolgimento.

Per i moduli di studio a distanza è possibile iscriversi tramite CYPnet in qualsiasi momento. I contenuti del modulo (documenti, lezioni multimediali, test, ecc.) sono disponibili su CYPnet immediatamente dopo l'iscrizione, per un periodo minimo di 180 giorni.

2.2. Annullamento dell'iscrizione

Fino a 35 giorni prima della giornata di corso il partecipante può annullare direttamente la propria iscrizione tramite CYPnet. Qualora l'iscrizione sia annullata nelle cinque settimane che precedono la giornata di corso, sarà fatturato l'importo complessivo dovuto per il modulo.

Non è consentito annullare l'iscrizione ai moduli di studio a distanza, poiché all'atto dell'iscrizione tutti i documenti vengono immediatamente attivati.

2.3. Moduli/percorsi formativi di più giorni

Se un modulo/percorso formativo è composto da più giornate di corso, queste ultime possono essere prenotate solo come pacchetto completo. Non è consentito suddividere le giornate di corso su diversi luoghi di svolgimento.

2.4. Fatturazione

La fattura di CYP è inviata all'indirizzo inserito dai partecipanti sulla piattaforma CYPnet. Qualora l'indirizzo di fatturazione fosse diverso da quello del partecipante (ad es. datore di lavoro), fino al pagamento della fattura i costi si intendono dovuti dal partecipante e possono essere oggetto di sollecito da parte di CYP.

Nel prezzo sono inclusi l'utilizzo di CYPnet e i documenti del modulo in formato digitale. Il vitto ed eventuali spese di pernottamento non sono inclusi nel prezzo. Le relative informazioni sono disponibili per consultazione sul sito web CYP.

2.5. Condizioni di partecipazione ai corsi

I percorsi formativi e i relativi moduli singoli sono aperti a tutte le persone interessate. Sul sito web CYP sono descritte tutte le condizioni che i partecipanti devono soddisfare per raggiungere l'obiettivo prefissato.

Un percorso formativo può prevedere più moduli. In genere i singoli moduli sono articolati in una fase di preparazione, una o più giornate di corso e una fase di rielaborazione.

2.6. Modifiche

CYP si riserva il diritto di modificare i percorsi formativi, la modalità di svolgimento (in presenza o in forma virtuale), le date delle giornate di corso nonché le tariffe.

2.7. Attestati di frequenza, certificati e diplomi

Gli attestati di frequenza ai corsi sono emessi in formato elettronico su esplicita richiesta del partecipante; la richiesta va inviata all'indirizzo info@cyp.ch. Gli attestati di frequenza ai corsi per formatori di pratica sono invece generati in modo automatico e messi a disposizione in CYPnet per il download.

Il rilascio dei certificati o dei diplomi è subordinato al superamento di un esame (nel rispetto del relativo regolamento) o di una procedura di qualificazione/un lavoro di diploma risp. un controllo delle competenze. Di norma, i certificati o i diplomi sono messi a disposizione per il download in formato elettronico entro quattro settimane dal completamento con successo del percorso formativo.

Allegato 3

3. Coaching CYP

Coaching sull'apprendimento per persone in formazione, adulti e clienti esterni:

CYP offre un servizio di coaching sull'apprendimento a tutti i partecipanti (apprendisti, titolari di un diploma di maturità, adulti) nonché a clienti esterni. Di norma si tratta di coaching individuali finalizzati a potenziare le competenze personali e d'apprendimento.

Coaching per formatori in azienda:

CYP offre un servizio di coaching per i formatori in azienda sotto forma di colloqui individuali su problematiche relative al processo di formazione nonché su argomenti di natura pedagogica/psicologica. L'offerta include coaching individuali o di gruppo.

Coaching per partecipanti alla formazione Skills 4.0:

Il percorso formativo Skills 4.0 prevede un servizio di coaching per i partecipanti, sotto forma di sessioni individuali finalizzate alla crescita personale e al perfezionamento professionale.

Tutti i coaching CYP durano solitamente dai 60 ai 90 minuti, possono essere svolti in presenza o in forma virtuale e si protraggono per diverse settimane onde favorire il consolidamento del percorso di crescita.

3.1. Iscrizione

Persone in formazione: se la banca affiliata o cliente si assume i costi, l'iscrizione al coaching sull'apprendimento è effettuata dalla persona in formazione tramite la piattaforma CYPnet.

Se invece è la persona in formazione a farsi carico dei costi legati al coaching, l'iscrizione avviene tramite e-mail al responsabile dei coaching sull'apprendimento.

Una volta effettuata l'iscrizione, viene fissato un appuntamento individuale tra la persona in formazione e il coach.

Adulti e clienti esterni: l'iscrizione e la fissazione dell'appuntamento avvengono per e-mail con il responsabile dei coaching sull'apprendimento.

Formatori in azienda: l'iscrizione a un coaching per formatori avviene tramite apposito formulario o tramite e-mail agli interlocutori CYP competenti.

Partecipanti a Skills 4.0: durante il percorso formativo, i partecipanti possono iscriversi a uno, due o tre coaching individuali.

3.2. Annullamento dell’iscrizione

In caso di malattia o impedimento imprevisto è possibile annullare un appuntamento di coaching fino a 24 ore prima contattando direttamente il coach per telefono o e-mail. In caso di annullamento tardivo o assenza ingiustificata sarà fatturata l’intera seduta.

3.3. Fatturazione

La fatturazione avviene una volta conclusa l’ultima sessione del coaching. Il termine di pagamento è di 30 giorni dall’emissione della fattura. I costi relativi ai coaching per il percorso formativo Skills 4.0 sono inclusi nel prezzo del modulo.

Allegato 4

4. Condizioni generali per l'utilizzo del servizio cloud di time2learn

Estratto delle condizioni pubblicate dal provider (Swiss Learning Hub) per l'utente finale

Fa fede la versione tedesca del presente documento.

4.1. Oggetto del contratto

Oggetto del presente contratto è la messa a disposizione, per un periodo limitato alla durata contrattuale, della piattaforma di apprendimento time2learn (così denominata di seguito) come SaaS (Software as a Service) di Swiss Learning Hub AG (di seguito denominata «il provider») insieme ai sussidi didattici in essa indicati (il tutto di seguito denominato anche «servizio cloud») per l'utilizzo da parte del cliente attraverso una rete di dati, nonché ulteriori prestazioni legate a tale utilizzo nell'ottica del servizio cloud.

Il provider è il proprietario e il titolare dei diritti sul SaaS o è autorizzato a gestire il SaaS nel cloud. Offre il SaaS insieme al software di base necessario al suo funzionamento affinché il cliente possa utilizzarlo attraverso una rete di dati. Il SaaS viene utilizzato dal cliente tramite accesso remoto con terminali mobili o fissi propri e non viene installato su tali dispositivi/terminali.

4.2. Diritti di utilizzo

Per la durata del presente contratto, viene accordato al cliente un diritto non esclusivo, non trasferibile e non sublicenziabile di utilizzare il SaaS a fronte di un corrispettivo. Le disposizioni di cui al presente punto 2 regolano in maniera esaustiva i diritti di utilizzo del cliente.

Nella misura concordata nel contratto, il SaaS include anche un diritto di utilizzo di sussidi didattici.

Il diritto di utilizzo spettante al cliente prevede esclusivamente il diritto di impiegare il SaaS tramite accesso remoto, attraverso una linea dati, per i propri scopi durante il periodo di validità del contratto. Il cliente è tenuto a modificare immediatamente la password sostituendola con una password sicura nota solo a lui.

In nessun caso l'utilizzo potrà essere contrario a quanto previsto dal contratto o dalla legge o finalizzato a scopi illegali (compresa la violazione di diritti di protezione di terzi o l'uso di dati ottenuti o trattati illegalmente). In particolare, al cliente e agli utenti autorizzati del cliente è fatto divieto di pubblicare in toto o in parte o diffondere attraverso piattaforme pubbliche i sussidi didattici oggetto del contratto. Il cliente è tenuto a risarcire il provider per tutti i costi, le spese e le responsabilità che dovessero derivargli da un utilizzo contrario al contratto o alla legge. Il provider è inoltre autorizzato a cancellare senza indugio eventuali dati illegali.

Il cliente si impegna ad attenersi sempre ai requisiti di sistema specificati nel contratto e nella documentazione per l'utente.

I diritti di utilizzo ceduti al cliente dal provider su software esterni creati da terzi sono limitati ai diritti di utilizzo che i terzi in questione hanno accordato al provider. Il cliente non è autorizzato a copiare né il SaaS in quanto tale, né la struttura del database. Si impegna inoltre ad adottare le precauzioni possibili e ragionevolmente esigibili per garantire che nella sua sfera di influenza non abbia luogo l'accesso al SaaS da parte di terzi. Qualora rilevi un accesso non autorizzato da parte di terzi al SaaS e alla relativa piattaforma all'interno della propria sfera di influenza, è tenuto a segnalarlo immediatamente al provider e a supportarlo nell'adozione di tutte le misure consentite per tutelare i propri interessi.

Quanto denominato nel contratto «documentazione per l'utente» costituisce parte integrante del diritto di utilizzo del SaaS e viene messo a disposizione dal provider in forma elettronica. Nella misura in cui il provider consente il download di tale documentazione, il cliente può scaricarla dal server del provider stesso tramite linea dati e salvarla, stamparla e riprodurne un numero congruo di copie per le finalità di cui al presente contratto, conservando le annotazioni sui diritti di protezione. Il cliente non ha diritto a ricevere una versione stampata della documentazione per l'utente.

4.3. Proprietà intellettuale

Tutti i diritti di proprietà intellettuale sul servizio cloud messo a disposizione del cliente in ottemperanza al presente contratto spettano al provider o al produttore del software. In particolare, il cliente non acquisisce alcun diritto sul SaaS (inclusa la documentazione), né su quanto sviluppato dal provider o sulle sue competenze, a meno che ciò non sia espressamente pattuito nel contratto o nell'allegato.

4.4. Garanzia

Il provider garantisce che il SaaS, lungo l'intera durata del contratto, sarà conforme alle specifiche ivi concordate. In caso di difetti, che il cliente notificherà al provider in modo dettagliato non appena li riscontrerà, il provider adotterà le misure appropriate per eliminarli entro un periodo di tempo ragionevole in funzione delle circostanze.

Il provider non può garantire che il SaaS e la relativa piattaforma server siano privi di difetti, né che possano essere utilizzati senza interruzioni. In particolare, è autorizzato a sospendere l'accesso per lavori di manutenzione urgenti anche al di fuori delle finestre temporali concordate per tali attività. La garanzia di cui sopra si applica solo in presenza dei requisiti di utilizzo raccomandati e/o concordati dal provider. Non è garantito il funzionamento privo di intoppi del SaaS in combinazione con software di terzi.

In caso di modifiche o interventi sul SaaS non effettuati da o tramite il provider, in caso di impiego errato o di condizioni di esercizio e/o di utilizzo non conformi al contratto, la garanzia decade automaticamente.

Il provider è tenuto a fornire i propri servizi in modo accurato e a regola d'arte. In caso di reclami, adotta le misure necessarie per risolvere il problema senza addebitare alcun costo al cliente, a condizione che competa a lui rispondere del difetto e che il cliente (e le persone da lui incaricate di utilizzare il software) non abbiano alcuna colpa.

Se un terzo contesta la proprietà e/o i diritti di utilizzo del SaaS trasmessi al cliente dal provider sulla base del presente contratto, il cliente deve informare immediatamente il provider al riguardo. Il cliente autorizza il provider a condurre e comporre in autonomia la controversia legale, in particolare tramite conciliazione, lo supporta a tale riguardo e segue le sue istruzioni.

La presente disposizione regola in modo esaustivo la garanzia concessa dal provider; si esclude espressamente qualsiasi ulteriore garanzia da parte di quest'ultimo.

4.5. Responsabilità

La responsabilità del provider per danni alle persone causati per colpa propria è illimitata. La responsabilità per danni materiali e patrimoniali diretti causati dal provider per colpa propria nell'adempimento del presente contratto è limitata in totale all'importo di un canone annuo per il servizio cloud dovuto dal cliente.

È espressamente esclusa qualsiasi responsabilità del provider o dei suoi ausiliari per altri o ulteriori danni e pretese, in particolare richieste di risarcimento per danni indiretti o conseguenti, perdita di profitto, mancato utilizzo, risparmi non realizzati, mancato guadagno, interruzione dell'attività o della produzione, indipendentemente dalla loro causa giuridica.

In nessun caso il provider può essere ritenuto responsabile del contenuto illegale dei dati messi a disposizione dal cliente e memorizzati presso il provider stesso o del loro uso indebito da parte del cliente.

La suddetta limitazione della responsabilità si applica indipendentemente dalla causa giuridica della responsabilità stessa. È fatta salva una più ampia responsabilità legale obbligatoria, ad esempio per negligenza grave o dolo.

4.6. Disposizioni varie

Protezione dei dati

Si applicano le disposizioni in materia di protezione dei dati riportate nella dichiarazione sulla protezione dei dati del provider. https://time2learn.ch/de/datenschutzerklaerung/

4.1. Disposizioni finali

Diritto applicabile

Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite dell'11 aprile 1980 sui contratti di compravendita internazionale di merci e delle norme sul conflitto di leggi.

Composizione delle controversie

In caso di divergenze di opinioni in relazione al presente contratto, le parti si impegnano ad approdare a una conciliazione in buona fede.

Foro competente

Se, nonostante gli sforzi delle parti, non è possibile raggiungere un accordo amichevole, il giudice ordinario presso la sede del provider sarà riconosciuto come unica istanza competente per decidere in merito a tutte le controversie derivanti dal presente contratto o ad esso relative, fatto salvo il diritto del provider di citare in giudizio il cliente presso la sede di quest'ultimo.